

**THE UNIVERSITY OF WESTERN ONTARIO**  
**DEPARTMENT OF FRENCH STUDIES**  
**FRENCH 3870B – History of the French Language**

**Professeur: J. Nassichuk**

***Prerequisites: 1.0 course from French 2905A/B, French 2906A/B, French 2907A/B (or French 2900), or permission of the Department of French Studies based on the Placement Test.***

*Bureau : University College 4123*

*Heures du cours : le jeudi, 15h30-18h30*

*Lieu du cours : UC 3220*

*Heures de réception : le mercredi, 15h30-16h30 ou sur rendez-vous*

*Coordonnées : tél 85710 ; courriel : [jnassich@uwo.ca](mailto:jnassich@uwo.ca)*

**Description du cours :**

Ce cours vise à mettre dans le contexte de leur développement les principaux éléments grammaticaux, phonétiques, lexicaux et syntaxiques acquis au cours du programme des études françaises de premier cycle. Il s'agit particulièrement d'examiner ces matières dans leur dimension diachronique. Nous aborderons les différents états de la langue française de façon chronologique à travers les siècles, à partir des origines sur l'antique territoire de la Gaule romaine. Nous travaillerons notamment à partir d'un choix de documents différents (du livre-manuscrit jusqu'au livre imprimé). L'objectif premier de ce cours est de renforcer et de raffiner les connaissances des étudiant.e.s en matière de langue française en approfondissant le contexte historique de son développement continu.

**Ouvrage obligatoire**

Huchon, Mireille. *Histoire de la langue française*. Paris : Librairie générale française, 2002. (Disponible à la Librairie – « Bookstore » -- de Western. Prix : 16.30\$ Can.)

**Ouvrage conseillé**

Bertrand, Olivier. *Histoire du vocabulaire français. Origines, emprunts et création lexicale*. Nantes : Temps, 2008.

**Objectifs**

Les compétences visées correspondent aux niveaux B2 – C2 du *Cadre européen commun de référence*. L'étudiant.e sera en mesure de :

- 1) reconnaître et comprendre différentes formes du français dans leur usage courant (archaïsmes, niveaux de style) ;
- 2) faire usage d'un large répertoire de discours pour s'exprimer de façon appropriée (C1) ;
- 3) maintenir un haut degré de correction grammaticale (C1) ;
- 4) acquérir une maîtrise élevée du vocabulaire (B2) ;

- 5) acquérir une maîtrise relativement exacte de l'orthographe (B2) ;
- 6) présenter à l'écrit une description d'un sujet complexe en soulignant les points importants et les détails pertinents (B2-C1) ;
- 7) reconnaître une gamme étendue d'expressions de différents niveaux et états de la langue en relevant les changements de registre (C1) ;
- 8) comprendre et interpréter presque toute forme d'écrit, y compris des textes (littéraires ou non) abstraits et structurellement complexes ou très riches en expressions familières ou recherchées (C2).

### **Evaluation**

10 % Présence, préparation et participation active

20 % Travail écrit à domicile

20 % Tests (2 X 10 %)

20 % Examen partiel

30 % Examen final

### **Description des travaux et évaluations.**

*« Présence, préparation et participation active » :*

Cette composante vaut **10%** de la note finale. Elle ne dépend pas seulement de la présence physique en classe, **du début jusqu'à la fin de la séance**, mais repose également sur la performance hebdomadaire en classe, laquelle doit, à l'idéal, refléter une solide préparation de la matière indiquée pour la semaine dans le syllabus. A la fin de chaque séance, il y aura un bref exercice écrit que l'étudiant remettra au professeur, document qui vaudra attestation de présence, de préparation et de participation.

*« Travail écrit à domicile » :*

Il s'agit d'un travail d'analyse et commentaire, basé sur un échantillon de texte choisi par le professeur, que l'étudiant.e préparera à la maison. Des consignes seront distribuées aux étudiant.e.s au deux avant la date limite. Ce travail se présentera, dans sa forme finale, comme un essai de 5 à 7 pages à l'interligne 1,5 (1200 à 1500 mots).

**Date de remise du « Travail à domicile » : jeudi, le 20 mars**

*« Tests » :*

Les deux tests porteront sur la matière présentée dans le manuel du cours (Huchon) ainsi que sur d'autres documents indiqués en classe. Ils porteront également sur le contenu des documents « Powerpoint » et les exercices en classe. Le format sera celui de réponses écrites. Chaque test vaut 10% de la note finale du cours, si bien que, pris ensemble, ils valent **20%** du résultat final. En principe, ces tests seront d'une durée de 60 minutes et commenceront à **17H00**. Les étudiant.e.s seront néanmoins libres à rester jusqu'à la fin de la séance (18h30, soit 90 minutes).

**Date du premier Test : jeudi, le 30 janvier**

**Date du deuxième Test : jeudi, le 06 mars**

*« Examen partiel » :*

L'examen partiel portera sur toute la matière traitée durant les semaines 1 à 5, y compris les lectures assignées et les matières présentées en classe. Il adoptera, pour la plupart, le format de réponses écrites et pourra inclure des échantillons de textes que les étudiant.e.s seront invité.e.s à commenter et à replacer dans leur contexte d'origine. Il vaut **20 %** de la note finale du cours et sera d'une durée de deux heures.

**Date de l'examen partiel : jeudi, le 13 février**

« *Examen final* »

Examen final est un exercice cumulatif, d'une durée de trois heures, qui portera sur toute la matière étudiée au cours du semestre. Il vaut **30 %** de la note finale du cours. Sa date sera fixée par le Registrar de l'université pendant la période des examens au mois d'avril 2025.

**SYLLABUS HEBDOMADAIRE:**

**SEMAINE 1.** LE 9 JANVIER : INTRODUCTION ; LE TERROIR LINGUISTIQUE DES GAULES.

**SEMAINE 2.** LE 16 JANVIER : DU LATIN AU PROTOFRANÇAIS

**SEMAINE 3.** LE 23 JANVIER : L'ANCIEN FRANÇAIS, LA PERIODE MEDIEVALE.

**SEMAINE 4.** LE 30 JANVIER : LE MOYEN FRANÇAIS, FIN DU MOYEN-AGE. (**TEST 1 60 MINUTES**)

**SEMAINE 5.** LE 06 FEVRIER : LA RENAISSANCE, XVI<sup>E</sup> SIECLE ; LE XVII<sup>E</sup>ME SIECLE ; ACADEMIE FRANCAISE ; NORMALISATIONS DU FRANÇAIS MODERNE.

**SEMAINE 6.** LE 13 FEVRIER : **EXAMEN PARTIEL (2 HEURES)**

LE 20 FEVRIER : SEMAINE DE LECTURE. PAS DE COURS !

LE 26 FEVRIER : LE XVIII<sup>E</sup>ME SIECLE. EVOLUTION DU DICTIONNAIRE ET « LE FRANÇAIS UNIVERSEL »

LE 06 MARS : LE XIX<sup>E</sup>ME SIECLE. LE FRANÇAIS REVOLUTIONNE. EXPANSION ET ENSEIGNEMENT JUSQU'À LA PREMIERE GUERRE MONDIALE. (**TEST 2 60 MINUTES**)

LE 13 MARS : LE XX<sup>E</sup>ME SIECLE.

LE 20 MARS: LE FRANÇAIS AUJOURD'HUI. (**TRAVAIL ÉCRIT À RENDRE**)

LE 27 MARS : LE FRANÇAIS DU MONDE ; LA FRANCOPHONIE

LE 03 AVRIL : (**IL N'Y AURA PAS DE SEANCE EN PRESENTIEL CETTE SEMAINE. UNE SEANCE ZOOM SERA PROPOSEE A L'HEURE DU COURS. L'ASSISTANCE A CETTE SEANCE SERA FACULTATIVE.**) REVISION DU SEMESTRE.

**INFORMATION IMPORTANTE, A L'INTENTION DES ETUDIANTS ET DES ETUDIANTES :**

**Course Materials**

Other than the indicated required course manual (Huchon, see above), all course material will be posted to OWL: <https://westernu.brightspace.com/>

Students are responsible for checking the course OWL site (<https://westernu.brightspace.com/>) regularly for news and updates. This is the primary method by which information will be disseminated to all students in the class.

If students need assistance with the course OWL site, they can seek support on the [OWL Brightspace Help](#) page. Alternatively, they can contact the Western Technology Services Helpdesk. They can be contacted by phone at 519-661-3800 or ext. 83800.

**Technical Requirements**

This course requires you to have a reliable high-speed internet connection and a computer that meets the technical requirements for submitting online assessments.

**Statement on the Use of Generative Artificial Intelligence (AI)**

In this course, the use of AI (automatic translation tools, grammar checkers, ChatGPT...) is prohibited. If AI use is suspected, the instructor will ask for research notes, rough drafts, essay outlines, and other materials used in preparing assignments. Students are expected to retain these materials until after final grades have been entered. In the unlikely event of concerns being raised about the authenticity of any assignment, students may be asked to produce these materials; an inability to do so may weigh heavily against them.

**General information about missed coursework**

Students must familiarize themselves with the *University Policy on Academic Consideration – Undergraduate Students in First Entry Programs* posted on the Academic Calendar:

<https://www.uwo.ca/univsec/pdf/academicpolicies/appeals/academicconsiderationSep24.pdf>

This policy does not apply to requests for academic consideration submitted for **attempted or completed work**, whether online or in person. The policy also does not apply to students experiencing longer-term impacts on their academic responsibilities. These students should consult: [Accessible Education](#).

For procedures on how to submit Academic Consideration requests, please see the information posted on the Office of the Registrar's webpage:

<https://registrar.uwo.ca/academics/academicconsiderations/>

All requests for Academic Consideration must be made within 48 hours after the assessment date or submission deadline.

## Evaluation Scheme for Missed Assessments

When a student misses the **Final Exam** [if applicable] and their Academic Consideration has been granted, they will be allowed to write the Special Examination (the name given by the University to a makeup Final Exam). See the Academic Calendar ([Special Examinations](#)), especially for those who miss multiple final exams within one examination period

When a student misses an **In-Class Test** or **Essay**, they will be allowed to schedule a make-up test or essay with the instructor, provided this make-up assessment takes place within one week (i.e. 7 days, including weekends) of the original missed assessment.

## Deadline with a No-Late-Penalty Period

« *Travail écrit à domicile* » : Students are expected to submit this assignment by the deadline listed. Should extenuating circumstances arise, students do not need to request Academic Consideration and they are permitted to submit their assignment (up to 72 hours) past the deadline without a late penalty. Should students submit their assessment beyond 72 hours past the deadline, a late penalty of 5% per day will be applied to the assignment or presentation.

## Academic Offences

Scholastic offences are taken seriously, and students are directed to read the appropriate policy, specifically, the definition of what constitutes a Scholastic Offence, here:

<http://www.uwo.ca/univsec/pdf/academicpolicies/appeals/scholasticdisciplineundergrad.pdf>.

## Policy on Accommodation for Religious Holidays

Students should review the [policy for Accommodation for Religious Holidays](#) . Where a student will be unable to write examinations and term tests due to a conflicting religious holiday, they should inform their instructors as soon as possible but **not later than two weeks** prior to writing the examination/term test. In the case of conflict with a midterm test, students should inform their instructor as soon as possible but not later than one week prior to the midterm.

## Academic Accommodation and Accessible Education

**Academic Accommodation** is “a means of adjusting the academic activities associated with a course or program of student in order to permit students with disabilities to participate in those activities at the University and to fulfill the essential requirements of a course or program.”

<https://www.uwo.ca/univsec/pdf/academicpolicies/appeals/Academic%20Accommodationdisabilities.pdf>. Students with disabilities are encouraged to register with **Accessible Education** at the earliest opportunity. “Accessible Education plays a central role in Western’s efforts to ensure that its academic programs are accessible for all students”

<http://academicsupport.uwo.ca/accessibleeducation/index.html>

## Special Examinations

A Special Examination is any examination other than the regular examination, and it may be offered only with the permission of the Dean of the Faculty in which the student is registered, in consultation with the instructor and Department Chair. Permission to write a Special Examination may be given on the basis of compassionate or medical grounds with appropriate supporting documents. To provide an opportunity for students to recover from the circumstances resulting in a Special Examination, the University has implemented Special Examinations dates. These dates as well as other important information about examinations and academic standing can be found [here](#).

## Support Services

**Brightspace:**

All course material will be posted to OWL Brightspace: <https://westernu.brightspace.com/>. If students need assistance with OWL Brightspace, they can seek support on the [OWL Brightspace Help](#) page. Alternatively, they can contact the [Western Technology Services Helpdesk](#) online or by phone at 519-661-3800 or ext. 83800 for technical support. Current versions of all popular browsers (e.g., Safari, Chrome, Edge, Firefox) are supported with OWL Brightspace; what is most important is that you update your browser frequently to ensure it is current. All JavaScript and cookies should be enabled."

**Mental Health Support**

Students who are in emotional/mental distress should refer to Mental Health@Western (<https://uwo.ca/health/>) for a complete list of options about how to obtain help.

**Gender-based and sexual violence**

Western University [is committed to reducing incidents of gender-based and sexual violence](#) (GBSV) and providing compassionate support to anyone who is going through or has gone through these traumatic events. If you are experiencing or have experienced GBSV (either recently or in the past), you will find information about support services for survivors, including emergency contacts at the following website:

<https://www.uwo.ca/health/studentsupport/survivorsupport/get-help.html>. To connect with a case manager or set up an appointment, please contact [support@uwo.ca](mailto:support@uwo.ca).

**Learning Development and Success**

Counsellors at the Learning Development and Success Centre <https://learning.uwo.ca> are ready to help you improve your learning skills. They offer presentations on strategies for improving time management, multiple-choice exam preparation/writing, textbook reading, and more. Individual support is offered throughout the Fall/Winter terms in the drop-in Learning Help Centre, and year-round through individual counselling.

**USC**

Additional student-run support services are offered by the USC, <https://westernusc.ca/services/>.